

# Tolkens roll & etiske riktlinjer



Tolkservicerådet

- Före tolkningen ska tolken informera båda parter om sin roll, om tystnadsplikten och skyldigheten att tolka allt som sägs i rummet. Det som parterna inte vill ha tolkat ska de heller inte säga.
- Tolken har tystnadsplikt enligt sekretesslagen. Det innebär att tolken inte får föra vidare det som sägs före, under och efter en tolksituation.
- Tolken är neutral och opartisk i samtalet.
- Tolken ska återge vad som sagts i första person (jag-form) och får inte lägga till, förändra eller förtiga något.
- Tolken får lov att avbryta om ett yttrande blir för långt för att tolka i ett svep.
- Tolken ska inte åta sig eller åläggas andra uppgifter än muntlig tolkning.
- Tolken är ansvarig i språkfrågan - tolkanvändaren i sakfrågan.
- Tolken och tolkanvändaren ska följa jävsreglerna i förvaltningslagen. Tolken är skyldig att avstå från uppdraget om jäv föreligger - såvida inte opartiskheten klart saknar betydelse.

